



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образование  
высшего образования  
«Волгоградский государственный технический университет»



Факультет технологии конструкционных материалов

УТВЕРЖДЕНО

Факультет технологии конструкционных  
материалов

Декан Крохалев А.В.  
02.07.2019 г.

## Иностранный язык

### рабочая программа дисциплины (модуля, практики)

Закреплена за кафедрой	<b>Иностранные языки</b>
Учебный план	Направление 15.04.01 Машиностроение
Профиль	<b>Технология литейных процессов</b>
Квалификация	<b>магистр</b>
Срок обучения	<b>2 года</b>

Форма обучения	<b>очная</b>	Общая трудоемкость	<b>4 ЗЕТ</b>
Виды контроля в семестрах:	зачеты 1, 2		

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	1(1.1)		2(1.2)		Итого	
	УП	ПП	УП	ПП	УП	ПП
Практические	32	32	32	32	64	64
Итого ауд.	32	32	32	32	64	64
Контактная работа	32.25	32.25	32.25	32.25	64.5	64.5
Сам. работа	39.75	39.75	39.75	39.75	79.5	79.5
Часы на контроль	0	0	0	0	0	0
Практическая подготовка	0	0	0	0	0	0
Итого трудоемкость в часах	72	72	72	72	0	0

## ЛИСТ ОДОБРЕНИЯ, СОГЛАСОВАНИЯ И АКТУАЛИЗАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

Разработчик(и) программы:

ст. преподаватель Кохташвили Наталья Ивановна

доцент Чечет Тамара Ивановна к.п.н.

доцент Тисленкова Ирина Александровна к.филол.н

Рецензент(ы):  
(при наличии)

Рабочая программа дисциплины (модуля, практики)

### **Иностранный язык**

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 15.04.01 Машиностроение (приказ Минобрнауки России от 14.08.2020 г. № 1025)

составлена на основании учебного плана:

Направление 15.04.01 Машиностроение

Профиль: Технология литейных процессов

утвержденного учёным советом вуза от 26.05.2021 протокол № 10.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

### **Иностранные языки**

номер протокола 2021 г.

Зав. кафедрой Топоркова Ольга Викторовна

Рабочая программа дисциплины (модуля, практики) актуализирована 30.08.2024

СОГЛАСОВАНО:

Факультет технологии конструкционных материалов

Председатель НМС факультета: Зюбан Н.А.

Протокол заседания НМС от  
02.07.2019 г. № 9

<b>1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ). ВИД, ТИП ПРАКТИКИ, СПОСОБ И ФОРМА (ФОРМЫ) ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ.</b>	
Целью изучения дисциплины «Иностранный язык» магистрантами является развитие профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетентности, необходимой для квалифицированной профессиональной деятельности в различных сферах зарубежного делового партнерства, производственной и научно-исследовательской работы.	
Владение иностранным языком позволяет реализовать такие аспекты профессиональной деятельности, как ознакомление с новыми технологиями и открытиями, содействие налаживанию международных связей, повышение уровня профессиональной компетенции специалиста.	
В процессе изучения дисциплины решаются следующие основные задачи:	
– дать представление о специфических особенностях профессионального и научного стилей общения;	
– овладеть грамматическими умениями и навыками, обеспечивающими коммуникацию в профессиональной сфере с целью освоения зарубежного опыта в изучаемой и смежных областях знаний;	
– овладеть терминологией по данному курсу и развить умения ее адекватного использования в ситуациях делового и профессионального характера;	
– развить умения составления и представления презентационных материалов, технической и деловой документации, используемых в профессиональной деятельности;	
– развить навыки чтения и перевода профессионально-ориентированных текстов;	
– сформировать умения анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	

<b>2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ</b>	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
2.1.1	Изучение дисциплины «Иностранный язык» базируется на результатах обучения, полученных на предыдущем уровне (уровень бакалавриата).
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>
2.2.1	Производственная практика: Технологическая (проектно-технологическая) практика
2.2.2	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
2.2.3	Производственная практика: Преддипломная практика
<b>3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)</b>	
<b>УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</b>	
<i>УК-4.1: Знать правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия</i>	
Результаты обучения: знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на иностранном языке; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.	
<i>УК-4.2: Уметь применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия</i>	
Результаты обучения: умеет применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.	
<i>УК-4.3: Владеть методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий</i>	
Результаты обучения: владеет методикой межличностного делового общения на иностранном языке с использованием профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.	
<b>УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</b>	
<i>УК-5.1: Знать закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур; особенности межкультурного разнообразия общества; правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия</i>	
Результаты обучения: умеет учитывать особенности социокультурной и межкультурной коммуникации страны изучаемого языка при осуществлении профессионального общения на иностранном языке ( в т.ч. при выборе коммуникативной стратегии и тактики ведения переговоров) и применять на практике методы и навыки делового общения на иностранном языке на уровне, позволяющем обеспечивать адекватность межкультурного взаимодействия с иностранными партнерами при решении профессиональных задач.	

<i>УК-5.2: Уметь понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</i>				
Результаты обучения: в рамках национальных, этнокультурных и конфессиональных спецификах партнеров по иноязычной коммуникации умеет учитывать социокультурные различия представителей страны изучаемого языка для грамотного, доступного изложения информации в процессе делового общения.				
<i>УК-5.3: Владеть методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия</i>				
Результаты обучения: владеет навыками организации актов коммуникации в зависимости от ситуации общения с иноязычными партнерами на иностранном языке.				
<b>ОПК-9: Способен подготавливать научно-технические отчеты, обзоры, публикации по результатам выполненных исследований в области машиностроения;</b>				
<i>ОПК-9.1: Знать требования, предъявляемые к научно-техническим отчетам в области машиностроения</i>				
Результаты обучения: знает правила оформления научно-технических отчетов, публикаций и стандартов на иностранном языке.				
<i>ОПК-9.2: Уметь составлять литературные обзоры и научно-технические отчеты по результатам выполненных исследований</i>				
Результаты обучения: умеет находить и обрабатывать информацию о современном состоянии развития машиностроения в источниках на иностранном языке.				
<i>ОПК-9.3: Владеть навыками подготовки публикаций на русском и иностранных языках</i>				
Результаты обучения: владеет навыками систематизации и презентации полученной информации на иностранном языке.				
<b>4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)</b>				
<b>Код занятия</b>	<b>Наименование разделов и тем /вид занятия/</b>	<b>Семестр / Курс</b>	<b>Часов</b>	<b>Форма контроля</b>
<b>1</b>	<b>Раздел 1. 1 курс, 1 семестр. Академическая и деловая сферы общения</b>			
1.1	Обучение в магистратуре /Тема/	1	0	
1.1.1	Магистратура в России. Видовременные формы глагола в действительном залоге. Поисковое чтение с опорой на тексты научно-познавательной тематики /Пр/	1	4	З,Ко,К
1.1.2	Магистратура за рубежом. Видовременные формы глагола в страдательном залоге. Просмотровое чтение с опорой на тексты научно-познавательной тематики /Пр/	1	4	З,Ко,К
1.1.3	Обучение в магистратуре. Презентация темы исследования. Особенности употребления и перевода пассива /Пр/	1	4	З,Ко,К
1.2	Деловые контакты /Тема/	1	0	
1.2.1	Деловая переписка: деловое письмо, email. Принципы составления. Официальный и неофициальный регистры общения /Пр/	1	4	З,Ко,К
1.2.2	Телефонный разговор. Фразы-клише телефонного разговора. Практика устной речи. Типы вопросов /Пр/	1	4	З,Ко,К
1.2.3	Устройство на работу. CV, мотивационное письмо: принципы составления /Пр/	1	4	З,Ко,К
1.3	Моя специальность /Тема/	1	0	
1.3.1	Роль инженера в современном мире. Работа с Интернет-ресурсами. Модальные глаголы и их эквиваленты. Практика устной речи /Пр/	1	4	З,Ко,К
1.3.2	Актуальные проблемы специальности. Чтение и перевод текстов по специальности /Пр/	1	4	З,Ко,К
<b>2</b>	<b>Раздел 2. Самостоятельная работа</b>			
2.1	в том числе /Тема/	1	0	
2.1.1	Контрольный опрос /Ср/	1	19.75	
2.1.2	Контрольная работа /Ср/	1	10	
<b>3</b>	<b>Раздел 3. Промежуточная аттестация</b>			
3.1	Зачет /Тема/	1	0	
3.1.1	Подготовка к зачету /Зачёт/	1	10	
3.1.2	Контактная работа с ППС /КоРа/	1	0.25	
<b>4</b>	<b>Раздел 4. 1 курс, 2 семестр. Профессиональная сфера общения</b>			
4.1	Инженерная деятельность /Тема/	2	0	
4.1.1	Инженерное дело. Инфинитив и инфинитивные конструкции: грамматические трудности перевода /Пр/	2	4	З,Ко,К
4.1.2	Инженерные отрасли. Мини-презентация. Герундий и герундиальный оборот: способы перевода/Конъюнктив. Поисковое чтение с опорой на тексты профессиональной тематики /Пр/	2	4	З,Ко,К

4.1.3	Области и технологии машиностроения. Лексические трудности перевода: правило ряда. Просмотровое чтение текстов по специальности /Пр/	2	4	
4.2	Литье /Тема/	2	0	
4.2.1	Технологии литейных процессов. Причастие и причастные обороты: грамматические трудности перевода /Пр/	2	4	З,Ко,К
4.2.2	Безопасность производства. Условные предложения. Практика чтения и аннотирования научных статей /Пр/	2	4	З,Ко,К
4.2.3	Промышленная экология. Рисайклинг. Рекламный проспект по теме. Лексические трудности перевода: многофункциональные слова /Пр/	2	4	
4.3	Современные достижения в области машиностроения /Тема/	2	0	
4.3.1	Информационно-коммуникативные технологии. Поисковое чтение с опорой на тексты научно-технической тематики /Пр/	2	4	З,Ко,К
4.3.2	Тенденции развития современного машиностроения. Систематизация изученного материала. Чтение и перевод текстов по специальности /Пр/	2	4	З,Ко,К
5	<b>Раздел 5. Самостоятельная работа</b>			
5.1	в том числе /Тема/	2	0	
5.1.1	Контрольный опрос /Ср/	2	19.75	
5.1.2	Контрольная работа /Ср/	2	10	
6	<b>Раздел 6. Промежуточная аттестация</b>			
6.1	Зачет /Тема/	2	0	
6.1.1	Подготовка к зачету /Зачёт/	2	10	
6.1.2	Контактная работа с ППС /КоРа/	2	0.25	

Примечание. Формы контроля: Эк – экзамен, К- контрольная работа, Ко- контрольный опрос, Сз- семестровое задание, З-зачет, ОП- отчет по практике, Зд-задание, Р-реферат.

#### 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Оценочные средства планируемых результатов обучения представлены в виде фондов оценочных средств (ФОС), разработанных в соответствии с локальным нормативным актом университета. ФОС может быть представлен в Приложении к рабочей программе.

ФОС представлен в Приложении к РПД.

#### 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)

##### 6.1. Рекомендуемая литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год.	Электронный адрес
Л1.1	Митина А. М., Багметова Н. В., Кохташвили Н. И., Литвинова Е. А., Пром Н. А.	Professional English for Engineers: учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2013	
Л1.2	Баталин С. В., Кохташвили Н. И., Фоменко О. С., Янкина Е. В.	Reading and Translating Specifications: учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2016	
Л1.3	Топоркова О. В., Чечет Т. И., Тихаева В. В., Высоцкая И. В.	Практическая грамматика немецкого языка для студентов 2 курса технических вузов: учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2017	
Л1.4	Топоркова О. В., Бессарабова И. С., Лихачёва Т. С., Янкина Е. В.	Business English (деловой английский язык): учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2017	
Л1.5	Страмной А. В.	Деловая коммуникация на французском языке: учеб.-метод. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2017	
Л1.6	Топоркова О. В., Новоженкина Е. В., Кохташвили Н. И., Янкина Е. В.	Практическая грамматика английского языка: учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2018	
Л1.7	Топоркова О. В., Чечет Т. И., Ионкина Е. Ю.	Деловой немецкий язык: учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2019	

<b>6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"</b>	
Э1	Онлайн курс "Иностранный язык (английский)" в СДО Moodle
Э2	Онлайн курс "Иностранный язык (немецкий)" в СДО Moodle
Э3	Онлайн курс "Иностранный язык (французский)" в СДО Moodle
Э4	Онлайн курс "Иностранный язык (английский)" в СДО Moodle
<b>6.3 Перечень программного обеспечения</b>	
6.3.1.1	Microsoft Office, программное обеспечение для проведения практических занятий с использованием мультимедийного оборудования
6.3.1.2	Libre Office, программное обеспечение для проведения практических занятий и самостоятельной работы студентов
6.3.1.3	ЭБС ВолгГТУ, информационная справочная система для проведения практических занятий
6.3.1.4	СДО «Moodle» — система дистанционного обучения
6.3.1.5	Операционная система Windows
6.3.1.6	Adobe Acrobat Reader DC — бесплатное решение для просмотра файлов PDF
<b>6.4 Перечень информационных справочных систем и электронных библиотечных систем (ЭБС)</b>	
6.3.2.1	Библиотека (НТБ), <a href="http://library.vstu.ru/sci-nci">http://library.vstu.ru/sci-nci</a>
6.3.2.2	Электронная информационно-образовательная среда университета, <a href="http://eos.vstu.ru">http://eos.vstu.ru</a>
6.3.2.3	ЭБС "Лань", <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
6.3.2.4	ЭБС "Book.ru", <a href="https://www.book.ru/">https://www.book.ru/</a>
6.3.2.5	Электронная библиотека "Grebennikon", <a href="https://grebennikon.ru/">https://grebennikon.ru/</a>

<b>7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ) /ОБОРУДОВАНИЕ</b>	
7.1	Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. /Учебная доска, учебная мебель, интерактивная трибуна, видеопроектор.
7.2	Компьютерный класс. /Учебная мебель, компьютерная техника, оснащенная программным обеспечением, доступом в Интернет и в электронную информационно-образовательную среду университета
7.3	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся.
7.4	/Учебная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета (читальный зал информационно-библиотечного центра).
7.5	

<b>8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)</b>	
<p>Организация образовательного процесса по дисциплине "Иностранный язык" регламентируется учебным планом и расписанием учебных занятий. При формировании своей индивидуальной образовательной траектории обучающийся имеет право на перезачет дисциплины (переаттестации ее части), если она была освоена в процессе предшествующего обучения. Перезачёт (переаттестации ее части) освобождает обучающегося от необходимости повторного освоения дисциплины (полностью или частично).</p> <p>Учебный процесс при преподавании курса "Иностранный язык" основывается на использовании традиционных, инновационных и информационных образовательных технологий. Традиционные образовательные технологии представлены практическими занятиями, переосмысленными в русле компетентного подхода. Инновационные образовательные технологии используются в виде широкого применения активных и интерактивных форм проведения занятий. Информационные образовательные технологии реализуются путем активизации самостоятельной работы магистрантов в электронной информационной образовательной среде. Практические занятия проводятся в целях приобретения магистрантами знаний, умений и навыков в соответствии с задачами изучения дисциплины. Самостоятельная работа магистрантов включает закрепление изученного на занятии материала, дополнение его с учетом рекомендованной по данной теме литературы, самостоятельную подготовку к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю. Наряду с этим магистранты готовятся к выполнению контрольной (семестровой) работы в каждом семестре:</p> <p>1 семестр – перевод текста по специальности с иностранного языка на русский (10000 печатных знаков) + 100 слов с русского на иностранный;</p> <p>2 семестр – перевод текста по специальности с иностранного языка на русский (12000 печатных знаков) + 100 слов с русского на иностранный.</p> <p>В качестве материалов для чтения и перевода рекомендуется использовать оригинальные тексты из статей, монографий и хрестоматий по специальности, официальные сайты международных организаций.</p> <p>В течение семестра для магистрантов проводятся групповые текущие консультации по учебной дисциплине.</p> <p>Перечень методических указаний для обучающихся по освоению дисциплины:</p> <p>1. Методические указания по выполнению внеаудиторной самостоятельной работы студентами уровня «Магистратура» по</p>	

дисциплине «Деловой иностранный язык» /сост. Е. В. Новоженкина, Т. И. Чечет; ВолгГТУ. – Волгоград, 2020. – 16 с.

2. Топоркова О. В., Евтушенко О. А. Grammar drills. Ч. 3 [Текст] : методические указания. – ВолгГТУ. – Волгоград : РПК «Политехник», 2011. – 16 с.

3. Немецкий язык для магистрантов технических специальностей. Методические указания по развитию навыков делового общения / сост.: Т. И. Чечет, С. В. Голод, О. М. Ребрикова / ВолгГТУ. – Волгоград, 2015. – 16 с.

Методические рекомендации по обучению лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ), индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания тьюторами, психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ (утв. 8 апреля 2014 г. N АК-44/05вн), в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производится с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Освоение дисциплины лицами с ОВЗ осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения (персонального и коллективного использования). Материально-техническое обеспечение предусматривает приспособление аудиторий к нуждам лиц с ОВЗ (при необходимости).

Форма проведения аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей. Для студентов с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств.

Студентам с инвалидностью увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких студентов предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания.

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.